

## شرایط و ضوابط عمومی (آ گی بی)

### یک. اعتبار این شرایط

1. برای این قرارداد و قرارداد های بعدی Big Dutchman که BD نامیده می شود، شرایط و ضوابط ذیل اعتبار دارد. تغییرات در آن محفوظ است. شرایط و ضوابط مربوطه به کار و خدمات اعمال می شود. به جای پذیرش از محصولات ارائه شده، کاهش در خدمات و ارائه از دریافت خدمات برای عملکرد کار پیش بینی شده است.
2. شرایط و ضوابط متضاد مشتری مستلزم BD نیست. این شرایط و ضوابط نیز در صورتی اعمال می شود که BD خدماتی را در شناخت شرایط متضاد مشتری به وجود آورد، حتی اگر BD به صراحت به آن نپردازد. وظایف اضافی که توسط BD پذیرفته شده بر اعتبار این شرایط فروش تاثیر نمی گذارد.

### دو. انعقاد قرارداد

1. مشتری به مدت سه هفته به سفارش خود متعهد است. تمام سفارشات، از جمله مواردی که توسط کارکنان BD ساخته شده و تغییرات پس از آن به قراردادهای تکمیل شده، تنها با تایید کتبی سفارش توسط BD (که به عنوان AB نامیده می شود) و یا از طریق انجام یک سرویس سفارش داده می شود. دیگر رفتار و یا سکوت باعث هیچ نوع مسولیت BD نمی شود. کارمندان BD مجاز نیستند از الزامات AB و یا وعده های واجد شرایط خودداری کنند.
2. قرارداد با محتوای AB تصریح می شود، هرگاه بعد از 7 روز تقویم پس از دریافت AB در نزد مشتری AB را کتبی در نزد BD اعتراض نکرده باشد.

### سه. الزام به همکاری با قراردادهای خدمات نصب

1. مشتری باید از دسترسی کافی به محل ساخت و ساز و فضای کافی تخلیه اطمینان حاصل کند و شرایط ساختاری را برای کار مونتاژ ایجاد کند؛ در زمستان فضای که در آن نصب می شود، باید گرم شود مشتری موظف است که برق، آب، روشنایی را تامین کند. او باید شرایطی را برای اجرای آزمایشات ایجاد کند.

### چهار. وظایف شرکت BD

1. BD موظف به ارائه مشاوره به مشتری نیست. اگر سرویس توافق شده مورد بررسی قرار گیرد، BD حق دارد این کار را با در نظر گرفتن منافع مشخص و شخصی مشتری انجام دهد.
2. پس از اتمام قرارداد، BD ممکن است تقاضای جزئی مشتری را برای قسمت های تکمیل شده موضوع قرارداد تقاضا کند. در ضمن، BD می تواند پس از اتمام پذیرش تقاضا کند. مشتری در موارد نقص قابل ملاحظه ای برای عدم پذیرش (جزئی) است. ادعاهای ضمانت قانونی و حقوقی به علت نقص هایی که مشتری در هنگام پذیرش (جزئی) در اختیار مشتری قرار می دهد، تحت تاثیر قرار نمی گیرد.
3. رعایت ضرب العجل توسط BD پیش فرض دارد و مشتری به طور پیش فرض پذیرفته است، اگر (الف) الزام مشتری برای همکاری برای ارائه خدمات ارائه نشده باشد؛ (ب) حمل و نقل کالا به دلیل شرایطی که مشتری مسئول آن است، به تأخیر می افتد؛ (ج) مشتری نتواند اسناد، تأیید یا تأییدات به موقع ارائه کند.
4. BD فقط موظف است پرداخت کند، در صورتی که مشتری با پرداخت قبول شده و تمامی وظایف دیگر که بر او تحمیل شده است را انجام داده باشد. در صورت عدم انجام تعهدات مشتری، حقوق BD تحت تاثیر قرار نمی گیرد. در مواردی که مانع غیر مترقبه پیش می آید که نمی توان از آن جلوگیری کرد و یا سایر موانع ناشی از BD ایجاد می شود، زمان تحویل بر اساس آن افزایش و تمدید می گردد.
5. در مورد کالاهای فروخته شده، در هنگام بارگیری، بدون در نظر گرفتن حمل و نقل، ریسک به مشتری منتقل می شود. اگر حمل و نقل به دلیل شرایطی که مشتری مسئول آن است به تأخیر می افتد، خطر پس از اعلام آمادگی برای حمل و نقل به مشتری منتقل می شود. برای خدمات مونتاژ، پس از پذیرش کالا، ریسک به مشتری منتقل می شود. پذیرش کتبی به طور خاص یکسان است، در صورتی که مشتری خدمات BD را در یک دوره معقول تعیین شده توسط BD قبول نکند، اگر چه مشتری موظف است این کار را انجام دهد، یا مشتری کالا را برای بهره برداری و یا در غیر این صورت در استفاده می گیرد. با توجه به نقص های ناچیز، پذیرش نباید انکار شود.
6. با وجود موافقت نامه های دیگر، از جمله قرارداد مربوط به مقررات اینکوترمز، BD مجبور نیست که حمل و نقل کالا را سازماندهی کند تا کالا را تأمین کند و نه به ارائه گواهی ها یا اسناد به طور صریح توافق شده که مسئول واردات یا صادرات مجوز های قابل توجه است یا برای انجام هر گونه معامله یا ترخیص کالا از گمرک، به اتهام حمل و نقل

عمومی که در خارج از شهر Vechta رعایت شده است، به منظور رعایت سیستم های ابعادی و وزن، بسته بندی، علامت گذاری یا علامت گذاری مقررات مورد استفاده در خارج از Vechta، یا جمع آوری مواد بسته بندی از مشتریان.

### پنج. قیمت و پرداخت

1. با اتخاذ تطبیق موافقت نامه، تقاضای پرداخت در زمان پذیرش کامل است. در صورتی که خدمات در قسمت های مختلف پذیرفته شود، پرداخت معقول برای هر قسمت باید پس از پذیرش پرداخت شود.
  2. پرداخت ها باید در زمان اعلام شده در AB در یورو بدون کسر و بدون هزینه انجام شود. برای به موقع بودن پرداخت، دریافت پرداخت در BD تعیین کننده است. شرایط پرداخت تنها زمانی کامل است که در حساب بانکی متعلق به قرارداد BD پرداخت صورت بگیرد.
  3. BD حق دارد برای تنظیم کردن پرداخت ورودی در اختیار آن در زمان پرداخت در برابر مشتری به موجب حقوق خود، ادعا های مربوطه را حل و فصل کند.
  4. در صورت عدم پرداخت، مشتری بدون توجه به جبران خسارت مداوم، برای هر یادآوری مدیون هزینه پردازش 10 یورو، هزینه های پیگرد قانونی و غیرقانونی و میزان 9 درصد امتیاز بالاتر از نرخ پایه مربوط به پرداخت است. ادعاهای دیگر از BD همچنان تحت تاثیر قرار نمی گیرند.
  5. در صورتی که مشتری در معرض عقب ماندگی قرار داشته باشد یا اگر دیگر نشانه هایی جدی از خطر پرداخت وجود داشته باشد، BD تحت ادعای دیگر می تواند درخواست پرداخت فوری برای تحویل های پیش ساخته شده و پیش پرداخت و یا پرداخت تحویل برای تحویل در آینده از انتخاب خود را داشته باشد. روش دیگر BD ممکن است نیازمند تامین امنیت کافی باشد و در این زمینه تقاضای امنیت کند.
  6. مشتری حق ندارد در برابر ادعای پرداخت BD متوقف شود، مگر اینکه متضاد مشتری از حق خود محفوظ باشد و یا به صورت قانونی تأیید شود، و توسط BD به رسمیت شناخته شده و در آن شکی وجود نداشته باشد. مشتری تنها در صورتی که BD تعهدات خود را تحت رابطه قراردادی مشابهی نقض کرده و حفاظت کافی را نداشته باشد، حق برخورداری از حق و یا سایر اعمال را دارد.
  7. این بند در صورتی اعمال می شود که ارزش قرارداد بیشتر از 500,000 یورو باشد و دوره ای از پایان قرارداد تا تحویل نهایی بیش از هفت ماه طول بکشد: از نتیجه قرارداد، قیمت خرید مواد برای فولاد و / یا پلاستیک در هر مورد در برابر شاخص ها افزایش می یابد: برای فولاد [www.steelbb.com](http://www.steelbb.com) (ورق فلز محصولات صاف N.Europe داخلی - Ex HDG کار) برای [www.kiweb.de](http://www.kiweb.de) پلاستیک (قیمت فیلم AI پلیمر قیمت PP کوپلیمرز - S). تنها تا 10٪، قیمت خالص برای هدف از خرید بدون تغییر باقی می ماند.
- اگر در دوره بین امضای قرارداد و محاسبه سفارش، قیمت مواد ورودی برای فولاد و / یا پلاستیک بیش از 10٪ در رابطه با نقطه شروع بالا افزایش یابد، قیمت خالص (ارزش خالص) برای جسم خرید به میزان 1.25٪ برای هر آغاز 5٪ که بالاتر از حد 10٪ قرار دارد، بر اساس نسبت های مربوطه از هزینه های مواد (فولاد: 66٪، پلاستیک: 34٪ از قیمت خرید خالص جنس) نیز افزایش پیدا می کند.

### شش. تحویل نرم افزار

1. در تحویل نرم افزار، مشتری حق استفاده غیرمجاز و غیر قابل انتقال برای استفاده از نرم افزار و اسناد مربوطه را برای بهره برداری کالا که نرم افزار تحویل داده شده است، اعطا می کند. به جز یک کپی پشتیبان، مشتری ممکن است هیچ تولیدی را نداشته باشد. اطلاعاتی های کپی رایت، شماره سریال و سایر ویژگی های شناسایی نرم افزار نباید حذف یا تغییر کنند.
2. مشتری موظف است از دسترسی غیرمجاز اشخاص ثالث به نرم افزار و همچنین مستندات اقدامات احتیاطی مناسب جلوگیری کند. او باید حامل داده اصلی و همچنین کپی پشتیبان را در یک مکان امن در برابر دسترسی غیرمجاز اشخاص ثالث نگه دارد. به کارکنان به شدت توصیه گردد که با این شرایط تحویل و کپی رایت مطابقت داشته آن را حفظ نمایند.
3. مسئولیت BD برای از دست دادن یا تغییر داده ها محدود به تلاش های بازیابی معمول است که این تلاش برای احیا با تهیه نسخه پشتیبان به صورت منظم و خطر مرتبط خواهد بود.

### هفت. حفظ و نگهداری از عنوان

1. کالاهای تحویل داده شده، ملک BD باقی می ماند تا زمانی که مشتری تمام ادعاهای BD ناشی از روابط تجاری، از جمله ادعاهای ناشی از آینده، همچنین از قراردادهای به طور همزمان یا بعداً، به اجرا درآید.
2. در صورت فروش مجدد کالاهای رزرو شده، مشتری موظف است که حفظ مالکیت BD را آشکارا کند و آن را به گونه ای ارسال کند که BD به عنوان مالک ذخیره شده باقی بماند. ادعای فروش مجدد به وسیله BD اعطا می شود. درآمد حاصل از فروش مجدد مورد انتظار برای BD جمع آوری می گردد و باید به BD منتقل شود تا آنجا که BD طلب های قابل توجهی دارد. خریدار، BD را در هر اقدام قانونی مجاز برای حفاظت از اموال BD در کشور مورد حمایت قرار می دهد. هزینه های اضافی در این رابطه باید توسط خریدار تامین شود.
3. در صورت نقض قرارداد توسط مشتری، به طور خاص به طور پیش فرض در پرداخت، BD، بدون توجه به حقوق دیگر، می تواند از قرارداد عقب نشینی کرده و پس از انقضای یک دوره معقول منطقی تعیین شده توسط BD ارقام تحویل داده شده را برگرداند.
4. BD متعهد می شود تا وثیقه را آزاد کند و اگر ارزش آن بیش از 120٪ از درخواست BD باشد؛ انتخاب اوراق بهادار برای آزاد شدن مسئولیت BD است.
5. برای تحویل به سایر حوزه های قضایی که در آن چنین رزرو کنترل مالکیت به همان درجه از امنیت به عنوان در جمهوری فدرال آلمان ندارد، مشتری BD بدین وسیله منافع امنیتی مربوطه را اعطا می کند. اگر اقدامات بیشتری برای این کار لازم باشد، مشتری هر کاری را که در اختیار او است انجام خواهد داد تا بلافاصله چنین حق امنیتی را به BD اعطا کند. مشتری در تمام اقداماتی که ضروری و سودمند برای اثربخشی و قابل اجرا بودن این منافع امنیتی است، شرکت خواهد کرد.

#### هشت. گارانتی، مسئولیت

1. BD در صورت فقدان چیزی با توجه به شرایط زیر، مشتری را تضمین می کند:
2. شرایط چیزی که بوسیله BD و مقدار آن به دست می آید، در نهایت بر اطلاعات مربوط به AB بستگی دارد. اظهارات عمومی توسط BD یا کارمندان BD و یا اشخاص ثالث در مورد کالاهای محرمانه نباید در تعیین ماهیت سرویس مورد توجه قرار گیرد. کارکنان BD مجاز به ارائه بیانیتهای گارانتی، اطلاعات کافی و یا داده های اقتصادی خارج از AB نیستند.
3. BD نظر به قانون مدنی پاراگراف 443 داده شده تضمین می دهد (§ 443 BGB) تنها اگر آن در AB ذکر شده باشد. هر گونه اظهارات دیگر توسط BD و یا کارمندان BD هیچ تضمینی و یا گارانتی ندارد.
4. مشتری باید کالاها را بلافاصله بعد از تحویل بازرسی کند و هر تحویل را تک تک در هر مورد بررسی نماید و همه چیز را مطابق شرایط قرارداد کنترل کند. در صورتی که مشتری عدم انطباق با قرارداد را کشف کند، موظف است بلافاصله و بدون معطلی آن را بطور کتبی برای BD گزارش دهد.
5. نقص تحویل جزئی به شکایت کل دستاورد نمی دهد.
6. اگر مشتری برای اقدامات اصلاحی خود تلاش خود را انجام دهد، و BD را در یک زمان مناسب موقع نهد تا عملکرد موثر در این زمینه را فراهم سازد، در این صورت، ضمانت BD دیگر اعمال نخواهد شد.
7. در مورد شکایت های توجیه شده، BD، با اختیارات خود، نقص را برطرف و یا جایگزین می کند. در مورد شکست نهایی عملکرد تکمیلی، مشتری حق دارد که کاهش دهد و یا قرارداد را فسخ کند.
8. BD برای خسارات ناشی از نقض تضمین یا صدمه به زندگی، بدن یا سلامت مسولیت بدون قید و شرط را به عهده دارد. همین امر مربوط به قصد و غفلت و یا تا حدودی است که BD خطر ابتلا به تهدید را بر عهده دارد. BD مسئولیت کمبود سهل انگاری را تنها در صورتی تحمل می کند که تعهدات ضروری ناشی از ماهیت قرارداد نقض شده و اهمیت خاصی برای هدف قرارداد داشته باشند. در صورت نقض چنین تعهدات، تاخیر و عدم امکان، مسئولیت BD محدود به چنین آسیب است، که معمولاً انتظار می رود که در محدوده این قرارداد بوجود آید. مسئولیت حتمی قانونی برای نقص محصول باقی می ماند. مشتری موظف است بطور کتبی هرگونه خطرات خاص آسیب را پیش از پایان قرارداد، به BD اطلاع دهد.
9. مدت زمان ضمانت 24 ماه است. اگر کالاهای معیوب برای استفاده در ساختمان مورد استفاده قرار گیرد و باعث نابودی آنها شود، یا اگر نقص در یک ساختمان باشد، مدت محدودیت آن پنج سال است. مدت زمان ضمانت برای کار ساختمانی مطابق با VOB / B تعیین می شود. این دوره ها نیز در مورد ادعاهای مربوط به اقدامات غیر قانونی بر اساس نقص در کالاها اعمال می شود. مدت محدودیت با تحویل کالاها آغاز می شود. دوره محدودیت برای مسئولیت نامحدود BD برای خسارات ناشی از نقض تضمین یا آسیب به زندگی، بدن یا سلامتی، قصد و غفلت و خطا در

- محصول و یا جایی که BD خطر ابتلا به تهدید را بر عهده دارد، اعمال نخواهد شد. موقف و شرایط BD در مورد ادعای نقص ادعا شده توسط مشتری نباید به عنوان مذاکره در مورد ادعا یا شرایطی که موجب ادعا می شود، در نظر گرفته شود، در صورتی که ادعای نقض از جانب BD به طور کامل رد شود.
10. استثناء فوق مسئولیت ها و محدودیت ها نیز با توجه به مسئولیت شخصی بالای ارگان ها، کارمندان، نمایندگان و نمایندگان مجاز BD اعمال می شود.
11. BD تضمین نمی کند که محصول برای استفاده مورد نظر مشتری و / یا الزامات قانونی در دولت از مشتری مناسب می باشد و یا مطابق قانون و مقررات آنجا است یا خیر. این مربوط به مشتری می شود که برای به دست آوردن، با هزینه خود هر گونه مجوز لازم و اجازه را برای استفاده و / یا تحویل و / یا نصب مورد نیاز بدست بیاورد. انتظارات مشتری در رابطه با کالاها یا استفاده از آنها، از شرایط کالا نیست، مگر آنکه به طور واضح به صورت کتبی در این مورد توافق شده باشد.

#### نه. تعهدات در قبال محصول

1. مشتری، کالا را اصلاح نخواهد کرد، به ویژه تغییر یا حذف هشدارهای موجود در مورد خطرات ناشی از استفاده نادرست از کالاها. در صورت نقض این تعهد، مشتری BD را در رابطه داخلی ادعاهای مسئولیت محصول از اشخاص ثالث معاف می کند، مگر این که مشتری پاسخگوی خطای ناشی از مسئولیت نباشد.
2. اگر BD منجر به فراخوانی محصول یا هشدار به علت نقص کالای تولید شده شود، مشتری بهترین کار خود را برای شرکت در اقداماتی انجام می دهد که مشتری آن را ضروری و مناسب و از BD پشتیبانی می کند، مخصوصاً هنگام تعیین اطلاعات مورد نیاز مشتری. مشتری موظف است هزینه های فراخوانی محصول یا هشدار را بپردازد، مگر اینکه مسئول نقص محصول و آسیب ناشی از قانون مسئولیت محصول باشد. ادعاهای بیشتر از BD همچنان تحت تاثیر قرار نمی گیرند.
3. مشتری بلافاصله BD را از تمام ریسک های ایجاد شده در مورد استفاده از محصولات و نواقص محصولات بطور کتبی در جریان می گذارد.

#### ده. استعفا

بدون لغو حقوق قانونی بیشتر، BD حق دارد بدون اینکه مشتری موظف به پرداخت خسارت باشد، به طور کامل یا به طور جزئی از قرارداد عقب نشینی کند، هرگاه، در صورتی که مشتری از اعتبار این شرایط و ضوابط در تضاد قرار بگیرد، هرگاه، شرایط مالی مشتری به طور قابل توجهی بدتر شود یا اگر درخواست موجه برای بازپرداخت ورشکستگی یا اقدامات مشابه در مورد دارایی های مشتری برای عدم وجود دارایی رد شود، هرگاه، مشتری بدون تعهد قانونی نسبت به BD یا اشخاص ثالث بدون ارائه دلیلی توجیه ننماید، هرگاه، مشتری اطلاعات دقیقی در مورد اعتبار خود را ارائه نکرده باشد، هرگاه، BD خود بدون تقصیر به درستی یا به موقع تامین نگردد و یا هرگاه، BD دیگر قادر به تطبیق تعهدات عملکرد خود با سایر معیارهای منطقی نباشد، با توجه به نگرانی های قانونی مشتری که قابل شناسایی در زمانی که قرارداد به پایان برسد، و به ویژه بررسی موارد توافق معقول دو جانبه باشد.

#### یازده. فورس ماژور/ خشونت بالا

1. اگر BD قادر به انجام وظایف خود در این قرارداد، ناشی از نیروی فزاینده ای باشد، BD از تعهدات خود تحت این قرارداد برای مدت از مسئولیت خود آزاد می شود و مهلت های داده شده تمدید می یابند، و مشتری مجبور به پرداخت جبران خسارت نیست. با این حال، BD ممکن است تقاضای جبران برای عملکرد حرفه ای خود را ارائه نموده طلب کند. اگر حالت فورس ماژور/ خشونت بالا، بیش از شش ماه طول بکشد، BD ممکن است از اجرای بیشتر قرارداد خودداری کند. این نیز در صورت پیش فرض از BD اعمال می شود.
2. فورس ماژور/ خشونت بالا، به ویژه در مورد بلایای طبیعی (زمین لرزه، سیل، طوفان و غیره) وجود دارد؛ موارد شخصیت اجتماعی (جنگ، اعتصاب، اپیدمی، شورش، قرنطینه، و غیره)؛ موارد شخصیت حقوقی (مقررات، سایر اسناد و مدارک قانونی ایالت های صالح دولتی، ارگان های محلی و همچنین معرفی محدودیت های پولی، تحریم ها، محدودیت یا ممنوعیت واردات و صادرات کالا تحت قرارداد حاضر به کشور و غیره).
3. BD باید در اسرع وقت به صورت کتبی در مورد شروع و خاتمه فورس ماژور/ خشونت بالا، به مشتری اطلاع دهد.
4. فورس ماژور/ خشونت بالا نیز وجود دارد، اگر این شرایط با یک قراردادی متعارف یا نماینده مجاز BD وجود داشته باشد.

## دوازده. حفظ حریم خصوصی / کپی رایت

1. BD حق دارد داده های مشتری دریافت شده از روابط تجاری را طبق مقررات حفاظت از داده های اروپا در تاریخ 25 ماه می 2018 ذخیره کند و پردازش کند تا حد لازم برای اجرای قرارداد.
2. BD حق دارد از داده های تولید شده توسط محصولات خود (به عنوان مثال سیستم های کنترل یا مدیریت عملیات و بهره برداری) برای اهداف اضافی، از قبیل برای بهبود محصولات، بهبود خدمات و بهینه سازی رابط کاربر. اگر این اطلاعات، اطلاعات شخصی باشد، قبل از اینکه بیشتر مورد استفاده قرار گیرد و مورد ارزیابی قرار گیرد، طبق قوانین حفاظت از داده ها قابل شناسایی نمی باشد.
3. BD تمامی حق نسخه برداری، سایر حقوق مالکیت صنعتی و حق مالکیت به تصاویر، نقشه ها، محاسبات و سایر اسناد را ذخیره می کند. آنها باید از سوی اشخاص ثالث مخفی نگه داشته شوند و تنها به عنوان در نظر گرفته شده قابل استفاده می باشند.

## سیزده. اساسات قرارداد عمومی

1. محل اجرای، پرداخت و انجام تمام تعهدات ناشی از این قرارداد، Vechta است. توافق برای پرداخت و یا موافقت به مقررات اینکوترمز این را تغییر نمی دهد.
2. با توجه به تمام حقوق و ادعاهای ناشی از این قرارداد، قانون جمهوری فدرال آلمان اعمال می شود.
3. برای همه قراردادهای و غیر قراردادی - مناقشات ناشی از قراردادهایی که اعتبار این شرایط فروش برای آنها فراهم شده است، صلاحیت منحصر به فرد محلی و بین المللی از دادگاه های مربوط شهر Vechta توافق شده است. به طور خاص، این صلاحیت نیز هرگونه صلاحیت دیگر را که به موجب یک رابطه شخصی یا حقوقی به وسیله قانون ارائه شده است، محروم می کند. همچنین، مشتری به هیچ وجه به جز دادگاه انحصاری با صلاحیت در شهر Vechta مجاز به ارائه تقاضای جبران، اختلاف، یا نگهداری در موضوعی را به دادگاه دیگر نیست. با این وجود، BD در موارد خاص حق دارد اقدامات را نیز در محل کسب و کار مشتری یا در دادگاه های دیگر که طبق قوانین داخلی یا خارجی صلاحیت دارند، اقدام نماید.